Maintenance consist of hand washing using neutral detergent and drying protected from sunlight. Only for metal mobile parts, lubricate them with silicon oil. For PolyAmide, PolyEster, stainless steel, disinfection consist in whashing at 60°C and drying protected from sunlight. For aluminium alloy, carbon steel or HMPE devices, disinfection consist in a quarantie period of minimum 7 days (see local regulations). In both cases, do not iron, bleach, tumble, spin dry, do not use a dryer.
Store and transport the device in a dry place with temperaures between -10°C to 50°C, well ventilated and chemically neutral, protected from sunlight and UV. Do not expose to chemicals, cutting edges, mechanical damage, microbes, rain, or wetness.

User safety depends on continuous efficiency, integrity and strength of the device, which it is necessary to monitor through the controls and the prescribed inspections. Before and after use the user must carry out all the checks described, and in particular make sure that the device is in optimal conditions, works properly, and is suitable for use (any other use is non-compliant and therefore potentially dangerous). Inspections of Category III devices shall be carried out at least every 12 months starting from the first use, by a competent person (e.g. a "KONG PPE Inspector") in compliance with the manufacturer's requirements. The time interval between inspections can be reduced according to the method, the frequency, and the environment of use. The results of periodic inspections must be recorded on the device inspections form or on a designated register.

The lifespan of metal components is indefinable, theoretically unlimited, while for those affected by aging the date beyond which the device must be replaced is calculated after 10 years from first use and in any case no later than 12 years from the date of manufacture. This provided that the device was not used to stop a fall; storage, maintenance, use, comply with the information in this information; the results of pre -use and post-use checks and inspections are positive; the device is used not exceeding the marked breaking load of 1/4 for metal devices, or 1/10 for textile devices.

This device can be used in combination with other devices when compatible with relevant manufacturer information. Discard the devices used to stop a fall or which have not passed pre-use or post-use checks, or periodic inspections. Personal use of the device is recommended. If the user has the slightest doubt about the efficiency of the device shall replace it immediately, particularly after using it to stop a fall.
Avoid exposing the device to sources of heat and contact with substances chemical. Reduce direct exposure to the sun, in particular for textile and plastic devices. Low temperatures and humidity can facilitate the formation of ice, make it difficult to make connections, reduce flexibility, as well as increasing the risk of breakage, cutting and abrasion.
The minimum strength of the anchor points shall be at least 12 kN, both made on natural and artificial elements. The evaluation of those made on natural elements (rock, plants, etc.) are only possible in an empirical way, so it shall be carried out by a trained and experienced person. For those made on elements artificial (metal, concrete, etc.), the evaluation can be carried out scientifically, therefore it shall be carried out by a trained and authorized person. EN363 fall protection/prevention systems requires a EN795 anchor point.

Prolonged suspension, especially if inert, can cause damage irreversible and even death. It is absolutely forbidden to modify and / or repair the device, outside than what is prescribed in this information. This device shall only be used by users medically fit, trained (and educated) for use or under direct control of trainers / supervisors. Improper use, deformations, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30 ° C or above + 50 ° C for textile/plastic parts/devices and + 120 ° C for metal devices, are some examples of other causes that can reduce, limit and terminate the life of the device.

This manufacturer's instructions and information must be read and well understood by the user before using the device.
Check that the device has been supplied intact, in the original packaging and with its information. For devices sold in different countries from the destination of origin, the distributor must verify and supply the translation of this information.
In individual fall protection/prevention systems is essential to carry out risk assessment and ensure that the entire system, of which this device is only one part, is both reliable and safe. There must be in place a rescue plan to deal with any emergencies that could arise while using the device. The position of the anchor device or the anchor point is fundamental and must be as high as possible, while the height of potential falls must be reduced to the minimum. Devices employed must be suitable for the purpose and certified.
In a fall arrest system it is mandatory to use a full body harness being the only device suitable for this use and it must comply with current regulations. Assess the clearance under the user, the height of a potential fall, the stretch of the line/rope, the deployment of an eventual energy absorber, the height of the user, and the "pendulum" effect, in order to avoid any possible obstacle.
Personal protective equipment is certified by the notified body reported in the specific instructions of the device in accordance with Annex V of the Regulation (EU) 2016/425. If Category III PPE, they are subject to surveillance of production by the notified body whose accreditation number is marked on the device, in accordance with Annex VIII of the Regulation (EU) 2016/425.

MASTER TEXT in Enlgish

The Category III Personal Protective Equipment 8W0.021 and 8W0.022:
- a body support that encircles the body at the waist suitable to be used in work positioning systems equipped with two lateral and symmetrical attachment elements;
- part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height;
- certified according to EN358:2018.

Fig. 1 – Dressing – First of all check the size (see SIZE table).
To fit the harness correctly:
- fit the belt around the waist and close the buckle (A);
- adjust the position of the harness;
- tighten the tapes of the belt (B);
- set the excess tapes in the elastic bandes near the buckles.

Fig. 2 – Size recommendation – The belt (B) should be always above the ileum crest, the attachment points should be in the front of the user and symmetrical. The user should be able to shove 2 fingers between the harness and the body.
Fig. 3 - Attention - Work positioning requires anchor points to be at or above the waist level. During use regularly check the fastening of the buckles and if the device is undamaged.
Compatibility – This device has been designed to be used with:
- connectors according to EN362;
- lanyards according to EN354 and/or EN358.

It is possible to wear the full body harness both under or over this device, as long as this device makes full contact with the user body (available versions with a strap attachment system).
Checks before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
- it is suitable for the intended use;
- has not been mechanically deformed;
- does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;
- stitching are intact, and there are no cut or loose threads;
- buckles function correctly (locking, adjusting and locking);
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, attachment point, etc..);
- markings are legible.

Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it. The device must feel comfortable and the adjustment elements shall always be in the correct range.
Important:
- the PPEs composing the fall prevention/protection system must properly be selected according to the weight of the user and the condition of application, paying specially attention to energy absorbing elements;
- this device is only a part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height and therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorber, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system suitable to the situation and conform to current regulations.

Warning:
- lateral attachment points must always be used together;
- improper fastening of the buckles can lead to irreversible damage and fatal consequences;
- when used with a full body harness, both devices must be able to work correctly without hindrances;
- the work positioning or restraint lanyard connected must work correctly and without possible interferences, and must be always kept taut;
- lateral attachment points are not suitable to create EN363 fall arrest systems, and must be used with an additional fall protection system in place connected to EN361 attachment points.

MARKINGS

EN 358:18

Use as Work Positioning Belt, Compliance with European standard EN358:2018 - Work positioning belt

Utilizzo come cintura di posizionamento sul lavoro, Conformità alla norma europea
EN358:2018 - Cintura di posizionamento sul lavoro

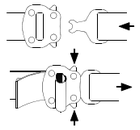
Utilisation comme ceinture de positionnement au travail, conformité à la norme européenne.
EN358:2018 - Ceinture de maintien au travail
Verwendung als Arbeitspositionierungsgurt,

Übereinstimmung mit der europäischen Norm
EN358:2018 - Gürtel zur Arbeitsplatzpositionierung

Uso como cinturón de posicionamiento en el trabajo, cumplimiento de la norma europea
EN358:2018 - Cinturón de posicionamiento laboral

Utilização como Cinto de Posicionamento de Trabalho, Conformidade com a norma europeia
EN358:2018 - Cinto de posicionamento de trabalho

Использование в качестве пояса для позиционирования на рабочем месте, соответствие европейскому стандарту
EN358:2018 - Пояс для позиционирования на рабочем месте



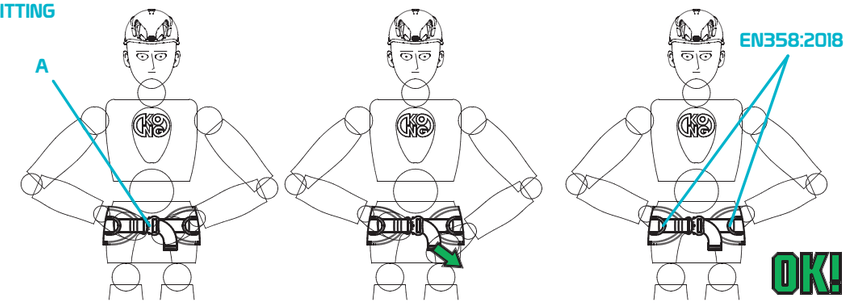
Adjustment and locking of the webbing
Regolazione e bloccaggio della fettuccia
Ajustement et verrouillage de la sangle
Einstellung und Verriegelung des Gurtbandes
Ajuste y bloqueo de las correas
Ajuste e bloqueio da cinta
Регулировка и фиксация тесьмы

INSPECTION SHEET

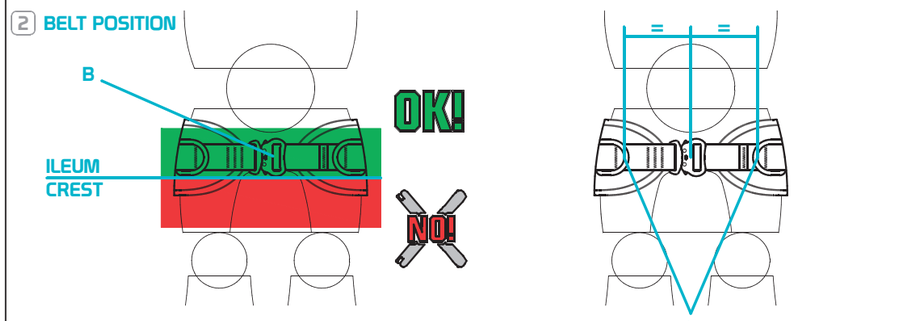
1			2		
3		4		5	
6			7		
8	9	10		11	12

1	Model - Modello - Modèle - Modell - Modelo - Modelo
2	Serial number - Numero seriale - Numéro de série - Seriennummer Número de serie - Número de série
3	Production date - Data di produzione - Date de production - Herstellungsdatum Fecha de producción - Data de produção
4	Expiring date - Data di scadenza - Date de péremption - Gültigkeitsdatum Fecha de caducidad - Prazo de validade
5	First use date - Data di primo utilizzo - Date de première utilisation Datum der Erstbenutzung Fecha del primer uso - Data da primeira utilização
6	User name - Nome utilizzatore - Nom d'utilisateur - Name des Anwenders Nombre del usuario - Nome do utilizador
7	Place of purchase - Luogo di acquisto - Lieu d'achat - Verkaufsort Lugar de adquisición - Local de compra
8	Inspection date - Data ispezione - Date de l'inspection - Datum der Inspektion Fecha de Inspección - Data da inspeção
9	Result - Risultato - Résultat - Ergebnis - Resultado - Resultado
10	Comments - Commenti - Commentaires - Anmerkungen - Comentarios Comentários
11	Next inspection before - Prossima ispezione entro - Prochaine inspection avant le Nächste Inspektion innerhalb von - Próxima inspección dentro de - Próxima inspeção dentro de
12	Inspector's sign - Firma ispettore - Signature de l'inspecteur - Unterschrift des Prüfers Firma del Inspector - Assinatura do inspetor

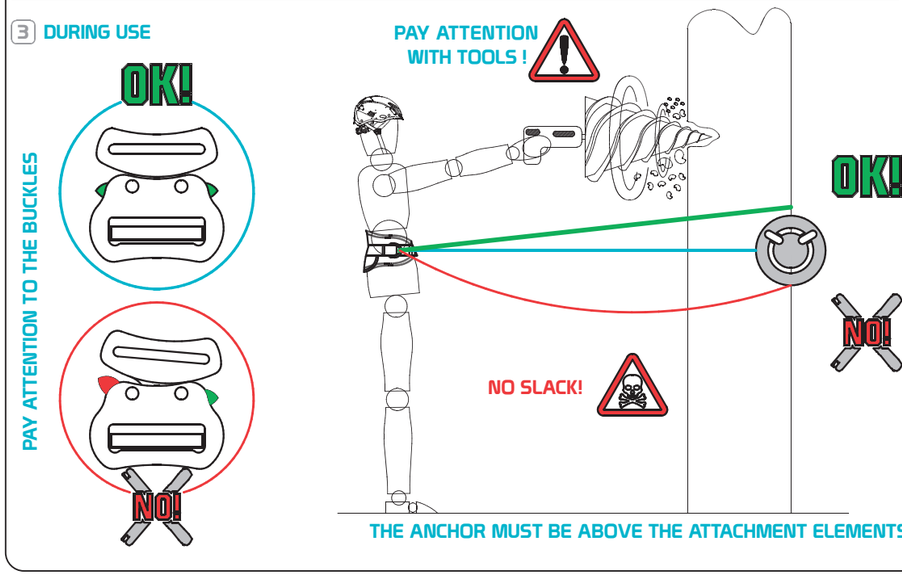
1 FITTING



2 BELT POSITION

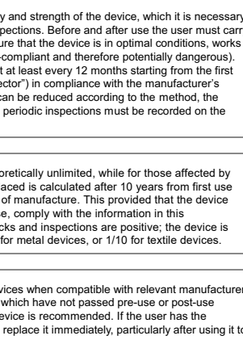


3 DURING USE



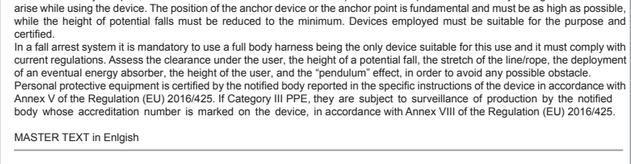
KLAIRE

WWW.KONG.IT
KONG S.p.A. - Via T.V. Acotto 4, 23824 Monte Marenzo (LC)
Made in Italy



ZZV05440 rev. 6.0.4 + ZZV05577 rev. 2.0.0

TRACEABILITY



SYMBOLS USED

Correct use - Uso corretto - Utilisation correcte - Sachgemäßer Gebrauch
Uso correcto - Utilização correta - Правильное использование

Wrong use - Uso errato - Mauvaise utilisation - Unsachgemäßer bzw. falscher Gebrauch
Uso equivocado - Utilização incorreta - Неправильный использовать

Attention, not allowed - Attenzione, non consentito - Attention, non autorisé - Achtung, nicht erlaubt
Atención, no permitido - Atenção, não permitido - Внимание, запрещено

Danger of death - Pericolo di morte - Danger de mort – Todesgefahr
Peligro de muerte - Perigo de morte - Опасность смерти

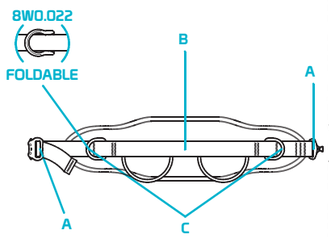
Anchor point – Punto di ancoraggio - Point d'ancrage – Anschlagpunkt
Punto de anclaje - Ponto de ancoragem - Якорная точка

Manoeuvre with the need of manual control - Manovra con necessità di controllo manuale - Manoeuvre avec nécessité d'un contrôle manuelle - Manöver mit einer erforderlichen manuellen Kontrolle - Maniobra con necesidad de control manual - Manobras com necessidade de controlo manual - Маневрирование без необходимости ручного управления

Attached person - Persona collegata - Personne rattachée - Verbundene Person
Persona enganchada - Pessoa ligada - Прикрепленный человек

Load - Carico - Charge - Belastung - Carga - Carga - Загрузка

NOMENCLATURE



EN:(A) Aluminium alloy buckle, (B) Belt, (C) Attachment element.
Attachment element materials 8W0.021: Plated steel.
Attachment element materials 8W0.022: Aluminium alloy.
Main textile materials: PolyAmide and Polyester.

IT: (A) Fibbia in lega di alluminio, (B) Cintura, (C) Elemento di fissaggio.
Materiali dell'elemento di fissaggio 8W0.021: Acciaio placcato.
Materiali dell'elemento di fissaggio 8W0.022: lega di alluminio.
Materiali tessili principali: Poliammide e poliestere.

FR: (A) Boucle en alliage d'aluminium, (B) Ceinture, (C) Elément de fixation.
Matériaux de l'élément de fixation 8W0.021 : Acier plaqué.
Matériaux de l'élément de fixation 8W0.022 : Alliage d'aluminium.
Principaux matériaux textiles : PolyAmide et Polyester.

DE: (A) Schnalle aus Aluminiumlegierung, (B) Gurt, (C) Befestigungselement.
Materialien der Befestigungselemente 8W0.021: Beschichteter Stahl.
Materialien der Befestigungselemente 8W0.022: Aluminiumlegierung.
Wichtigste Textilmaterialien: Polyamid und Polyester.

ES: (A) Hebilla de aleación de aluminio, (B) Cinturón, (C) Elemento de fijación.
Materiales del elemento de fijación 8W0.021: Acero chapado.
Materiales del elemento de fijación 8W0.022: aleación de aluminio.
Principales materiales textiles: Poliamida y poliéster.

PT: (A) Fivela de liga de alumínio, (B) Cinto, (C) Elemento de fixação.
Materiais do elemento de fixação 8W0.021: Aço revestido.
Materiais dos elementos de fixação 8W0.022: Liga de alumínio.
Principais materiais têxteis: Poliamida e Poliéster.

RU: (A) Пряжка из алюминиевого сплава, (B) Ремень, (C) Навесной элемент.
Материалы крепежного элемента 8W0.021: Плакированная сталь.
Материалы крепежного элемента 8W0.022: алюминиевый сплав.
Основные текстильные материалы: ПолиАмид и Полиэстер.

Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
Leia e siga sempre as informações fornecidas pelo fabricante
Читайте и всегда следуйте информации, предоставленной производителем

CE 2008 CERTIFIED BY

MODULE D
surveillance
NB n° 2008
DOLOMITICERT scarl
Zona Industriale Villanova
32013 Longarone BL - Italy

According to PPE Regulation 2016/425

MODULE B
type certificate
NB n° 0123
TÜV SÜD Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserlärung herunter zu:
Descargar la declaración de conformidad en:
Descarregue a declaração de conformidade de:
Скачайте декларацию о соответствии по адресу:
www kong it/conformity

Please consult our website for information on guarantee and law obligations:
www.kong.it/additionalinfo

Le istruzioni e le informazioni del produttore devono essere lette e ben comprese dall'utente prima di utilizzare il dispositivo. Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni. Per i dispositivi venduti in Paesi diversi da quello di origine, il distributore deve verificare e fornire la traduzione di queste informazioni. Nei sistemi individuali di protezione/prevenzione delle cadute è essenziale effettuare una valutazione dei rischi e garantire che l'intero sistema, di cui questo dispositivo è solo una parte, sia affidabile e sicuro. Deve essere previsto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante l'utilizzo del dispositivo. La posizione del dispositivo di ancoraggio o del punto di ancoraggio è fondamentale e deve essere la più alta possibile, mentre l'altezza delle potenziali cadute deve essere ridotta al minimo. I dispositivi impiegati devono essere adatti allo scopo e certificati. In un sistema anticaduta è obbligatorio l'uso di un'imbracatura integrale, che è l'unico dispositivo adatto a questo uso e deve essere conforme alle normative vigenti. Valutare lo spazio libero sotto l'utilizzatore, l'altezza di una potenziale caduta, il tratto di fune, l'impiego di un eventuale assorbitore di energia, l'altezza dell'utilizzatore e l'effetto «pendolo», al fine di evitare ogni possibile ostacolo. I dispositivi di protezione individuale sono certificati dall'organismo notificato riportato nelle istruzioni specifiche del dispositivo in conformità all'Allegato V del Regolamento (UE) 2016/425. Se si tratta di DPI di III categoria, sono soggetti alla sorveglianza della produzione da parte dell'organismo notificato il cui numero di accreditamento è riportato sul dispositivo, in conformità all'Allegato VIII del Regolamento (UE) 2016/425.

I dispositivi di protezione individuale di categoria III 8W0.021 e 8W0.022:
- un supporto per il corpo che circonda il corpo in vita, adatto a essere utilizzato in sistemi di posizionamento sul lavoro, dotato di due elementi di fissaggio laterali e simmetrici;
- parte di un sistema di prevenzione/protezione contro gli impatti causati da cadute dall'alto;
- certificato secondo la norma EN358:2018.

Fig. 1 - Vestizione - Verificare innanzitutto la taglia (vedi tabella TAGLIE).
Per indossare correttamente l'imbracatura:
- inserire la cintura intorno alla vita e chiudere la fibbia (A);
- regolare la posizione dell'imbracatura;
- stringere i nastri della cintura (B);
- sistemare i nastri in eccesso nelle bande elastiche vicino alle fibbie.

Fig. 2 - Consigli per la taglia - La cintura (B) deve trovarsi sempre al di sopra della cresta ileale, i punti di aggancio devono essere nella parte anteriore dell'utente e simmetrici. L'utente deve poter infilare 2 dita tra l'imbracatura e il corpo.

Fig. 3 - Attenzione - Il posizionamento sul lavoro richiede che i punti di ancoraggio siano a livello della vita o al di sopra di essa. Durante l'uso controllare regolarmente il fissaggio delle fibbie e che il dispositivo non sia danneggiato.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:
- connettori conformi alla norma EN362;
- cordini conformi alle norme EN354 e/o EN358.

È possibile indossare l'imbracatura integrale sia sotto che sopra il dispositivo, purché questo sia a pieno contatto con il corpo dell'utilizzatore (versioni disponibili con sistema di aggancio a cinghia).

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, accertarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:
- sia adatto all'uso previsto
- non sia stato deformato meccanicamente
- non presenti crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- le cuciture siano intatte e non vi siano fili tagliati o allentati;
- le fibbie funzionano correttamente (chiusura, regolazione e bloccaggio);
- le parti tessili non presentano tagli, bruciature, residui chimici, eccessiva peluria, usura; in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici (fibbie, punto di attacco, ecc.);
- le marcature siano leggibili.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare di volta in volta la corretta tenuta del dispositivo appoggiandovi il proprio peso. Il dispositivo deve risultare confortevole e gli elementi di regolazione devono sempre trovarsi nel range corretto.

Importante:
- i DPI che compongono il sistema di prevenzione/protezione delle cadute devono essere scelti correttamente in base al peso dell'utilizzatore e alle condizioni di applicazione, prestando particolare attenzione agli elementi che assorbono energia;
- questo dispositivo è solo una parte di un sistema di prevenzione/protezione dagli impatti causati da cadute dall'alto e pertanto deve essere collegato ad altri dispositivi (es. ammortizzatore, funi, ecc.) per ottenere un sistema anticaduta adeguato alla situazione e conforme alle normative vigenti.

Attenzione:
- i punti di attacco laterali devono essere sempre utilizzati insieme;
- un fissaggio improprio delle fibbie può causare danni irreversibili e conseguenze fatali;
- in caso di utilizzo di un'imbracatura integrale, entrambi i dispositivi devono essere in grado di funzionare correttamente senza ostacoli;
- il cordino di posizionamento sul lavoro o di trattenuta collegato deve funzionare correttamente e senza possibili interferenze, e deve essere sempre mantenuto teso;
- i punti di attacco laterali non sono adatti a creare sistemi anticaduta EN363 e devono essere utilizzati con un sistema di protezione anticaduta aggiuntivo collegato ai punti di attacco EN361.

Ces instructions et informations du fabricant doivent être lues et bien comprises par l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil. Vérifiez que l'appareil a été livré intact, dans son emballage d'origine et avec ses informations. Pour les dispositifs vendus dans des pays différents de la destination d'origine, le distributeur doit vérifier et fournir la traduction de ces informations.
Dans les systèmes individuels de protection/prévention des chutes, il est essentiel d'effectuer une évaluation des risques et de s'assurer que l'ensemble du système, dont ce dispositif n'est qu'une partie, est à la fois fiable et sûr. Un plan de secours doit être mis en place pour faire face à toute urgence qui pourrait survenir lors de l'utilisation du dispositif. La position du dispositif d'ancrage ou du point d'ancrage est fondamentale et doit être la plus haute possible, tandis que la hauteur des chutes potentielles doit être réduite au minimum. Les dispositifs employés doivent être adaptés à l'usage prévu et certifiés. Dans un système d'arrêt des chutes, il est obligatoire d'utiliser un harnais complet qui est le seul dispositif adapté à cet usage et qui doit être conforme à la réglementation en vigueur. Évaluer le dégagement sous l'utilisateur, la hauteur d'une chute potentielle, l'étirement de la ligne/corde, le déploiement d'un éventuel absorbeur d'énergie, la hauteur de l'utilisateur et l'effet «pendule», afin d'éviter tout obstacle éventuel.
Les équipements de protection individuelle sont certifiés par l'organisme notifié signalé dans la notice spécifique de l'appareil, conformément à l'annexe V du règlement (UE) 2016/425. S'il s'agit d'EPI de catégorie III, ils font l'objet d'une surveillance de la production par l'organisme notifié dont le numéro d'accréditation est indiqué sur le dispositif, conformément à l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425.

L'équipement de protection individuelle de catégorie III 8W0.021 et 8W0.022 :
- un support corporel qui entoure le corps au niveau de la taille et qui peut être utilisé dans des systèmes de positionnement au travail équipés de deux éléments de fixation latéraux et symétriques ;
- partie d'un système de prévention/protection contre les impacts causés par une chute de hauteur ;
- certifié conformément à la norme EN358:2018.

Fig. 1 - Habillage - Vérifiez tout d'abord la taille (voir le tableau des TAILLES).
Pour mettre le harnais correctement en place :
- placez la ceinture autour de la taille et attachez et fermez la boucle (A) ;
- ajuster la position du harnais ;
- serrer les rubans de la ceinture (B) ;
- placer les rubans excédentaires dans les bandes élastiques près des boucles.

Fig. 2 - Recommandation de taille - La ceinture (B) doit toujours être au-dessus de la crête iléale, les points d'attache doivent se trouver devant l'utilisateur et être symétriques. L'utilisateur doit pouvoir passer 2 doigts entre le harnais et le corps.

Fig. 3 - Attention - Le positionnement de travail exige que les points d'ancrage soient au niveau ou au-dessus de la taille. Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement la fixation des boucles et si le dispositif n'est pas endommagé.

Compatibilité - Ce dispositif a été conçu pour être utilisé avec :
- des connecteurs conformes à la norme EN362 ;
- des longes conformes à la norme EN354 et/ou EN358.

Il est possible de porter le harnais complet sous ou sur ce dispositif, à condition que celui-ci soit en contact total avec le corps de l'utilisateur (versions disponibles avec un système de fixation par sangle).

Contrôles avant et après utilisation - Avant et après utilisation, assurez-vous que l'appareil est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :
- qu'il est adapté à l'utilisation prévue ;
- n'a pas été déformé mécaniquement
- ne présente pas de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et verrouillage) ;
- les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les composants métalliques (boucles, point d'attache, etc.) ;
- les marquages sont lisibles.

Avant l'utilisation et dans une position totalement sûre, vérifiez à chaque fois que le dispositif tient correctement en y mettant votre poids. Le dispositif doit être confortable et les éléments de réglage doivent toujours être dans la bonne plage.

Important :
- les EPI composant le système de prévention/protection contre les chutes doivent être correctement choisis en fonction du poids de l'utilisateur et des conditions d'application, en accordant une attention particulière aux éléments d'absorption d'énergie ;
- ce dispositif n'est qu'une partie d'un système de prévention/protection contre les chocs causés par une chute de hauteur et, par conséquent, il doit être relié à d'autres dispositifs (par exemple, un amortisseur, des cordes, etc.) afin d'obtenir un système d'arrêt des chutes adapté à la situation et conforme à la réglementation en vigueur.

Avertissement :
- les points d'attache latéraux doivent toujours être utilisés ensemble ;
- une fixation incorrecte des boucles peut entraîner des dommages irréversibles et des conséquences fatales ;
- lorsqu'ils sont utilisés avec un harnais complet, les deux dispositifs doivent pouvoir fonctionner correctement sans entrave ;
- la longe de maintien au travail ou de retenue connectée doit fonctionner correctement et sans interférences possibles, et doit toujours être maintenue tendue ;
- les points d'attache latéraux ne sont pas adaptés pour créer des systèmes d'arrêt des chutes EN363, et doivent être utilisés avec un système de protection contre les chutes supplémentaire en place connecté aux points d'attache EN361.

Die Anweisungen und Informationen des Herstellers müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor er das Gerät benutzt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unversehrt, in der Originalverpackung und mit den entsprechenden Informationen geliefert wurde. Bei Geräten, die in anderen Ländern als dem Herkunftsland verkauft werden, muss der Händler die Übersetzung dieser Informationen überprüfen und liefern.
Bei individuellen Absturzsicherungs- und -vermeidungssystemen ist es wichtig, eine Risikobewertung durchzuführen und sicherzustellen, dass das gesamte System, von dem dieses Gerät nur ein Teil ist, sowohl zuverlässig als auch sicher ist. Es muss ein Rettungsplan vorhanden sein, um mit Notfällen umzugehen, die während der Benutzung der Vorrichtung auftreten könnten. Die Position der Anschlageinrichtung oder des Anschlagpunkts ist von grundlegender Bedeutung und muss so hoch wie möglich sein, während die Höhe möglicher Stürze auf ein Minimum reduziert werden muss. Die verwendeten Vorrichtungen müssen für den jeweiligen Zweck geeignet und zertifiziert sein. In einem Auffangsystem muss ein Auffanggurt verwendet werden, der als einziges Gerät für diesen Zweck geeignet ist und den geltenden Vorschriften entsprechen muss. Beurteilen Sie den freiraum unter dem Benutzer, die Höhe eines möglichen Sturzes, die Dehnung der Leine/des Seils, den Einsatz eines eventuellen Energieabsorbers, die Höhe des Benutzers und den «Pendel»-Effekt, um mögliche Hindernisse zu vermeiden.
Die persönliche Schutzausrüstung ist von der benannten Stelle zertifiziert, die in der spezifischen Gebrauchsanweisung des Produkts gemäß Anhang V der Verordnung (EU) 2016/425angegeben ist. Wenn es sich um PSA der Kategorie III handelt, unterliegen sie der Überwachung der Produktion durch die benannte Stelle, deren Akkreditierungsnummer auf dem Gerät angegeben ist, gemäß Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425.

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 8W0.021 und 8W0.022:
- eine Körperstütze, die den Körper in der Taille umschließt und für die Verwendung in Arbeitspositionierungssystemen geeignet ist, die mit zwei seitlichen und symmetrischen Befestigungselementen ausgestattet sind;
- Teil eines Systems zur Verhinderung/Schutz vor Stößen bei Stürzen aus der Höhe;
- zertifiziert nach EN358:2018.

Abb. 1 - Anlegen - Überprüfen Sie zunächst die Größe (siehe Tabelle GRÖSSEN).
Um den Auffanggurt richtig anzulegen:
- Legen Sie den Gurt um die Taille und schließen Sie die Schnalle (A);
- Passen Sie die Position des Gurtes an;
- Ziehen Sie die Bänder des Gurtes fest (B);
- die überschüssigen Bänder in die elastischen Bänder in der Nähe der Schnallen legen.

Abb. 2 - Größenempfehlung - Der Gurt (B) sollte sich immer über dem Ileumkamm befinden, die Befestigungspunkte sollten sich vor dem Benutzer befinden und symmetrisch sein. Der Benutzer sollte 2 Finger zwischen den Gurt und den Körper schieben können.

Abb. 3 - Achtung - Die Arbeitspositionierung erfordert, dass sich die Befestigungspunkte auf oder über der Höhe der Taille befinden. Überprüfen Sie während der Benutzung regelmäßig den Verschluss der Schnallen und ob das Gerät unbeschädigt ist.

Kompatibilität - Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Geräten entwickelt:
- Verbindungselementen gemäß EN362;
- Verbindungsmittel nach EN354 und/oder EN358.

Es ist möglich, den Auffanggurt sowohl unter als auch über dem Gerät zu tragen, solange das Gerät vollständig am Körper des Benutzers anliegt (verfügbare Versionen mit Gurtbefestigungssystem).

Kontrollen vor und nach der Benutzung - Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:
- dass es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- nicht mechanisch verformt wurde;
- keine Risse, Abnutzung, Korrosion und Oxidation aufweist;
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Schnallen funktionieren einwandfrei (Verriegelung, Einstellung und Verriegelung);
- die Textilteile weisen keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung auf; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
- die Kennzeichnungen lesbar sind.

Überprüfen Sie vor der Benutzung in einer völlig sicheren Position jedes Mal den korrekten Halt des Geräts, indem Sie es mit Ihrem Gewicht belasten. Das Gerät muss sich bequem anfühlen und die Einstellelemente müssen sich immer im richtigen Bereich befinden.

Wichtig!
- Die PSA, aus denen das Fallschutzsystem besteht, müssen entsprechend dem Gewicht des Benutzers und den Einsatzbedingungen ausgewählt werden, wobei besonders auf energieabsorbierende Elemente zu achten ist;
- Dieses Gerät ist nur ein Teil eines Systems zur Verhinderung/Schutz vor Stürzen aus der Höhe und muss daher mit anderen Geräten (z. B. Stoßdämpfer, Seilen usw.) verbunden werden, um ein der Situation angemessenes und den geltenden Vorschriften entsprechendes Auffangsystem zu erhalten.

Achtung!
- Die seitlichen Anschlagpunkte müssen immer zusammen verwendet werden;
- Eine unsachgemäße Befestigung der Schnallen kann zu irreversiblen Schäden und tödlichen Folgen führen;
- bei der Verwendung mit einem Auffanggurt müssen beide Geräte ungehindert arbeiten können;
- das angeschlossene Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung oder zur Rückhaltung muss ordnungsgemäß und ohne mögliche Störungen funktionieren und muss stets straff gehalten werden;
- seitliche Anschlagpunkte sind nicht geeignet, um EN363-Absturzsicherungssysteme zu schaffen, und müssen mit einem zusätzlichen Absturzsicherungssystem verwendet werden, das mit EN361-Anschlagpunkten verbunden ist.

El usuario debe leer y comprender bien las instrucciones e información del fabricante antes de utilizar el aparato. Compruebe que el aparato se ha suministrado intacto, en el embalaje original y con su información. En el caso de dispositivos vendidos en países diferentes al de origen, el distribuidor debe verificar y suministrar la traducción de esta información.
En los sistemas individuales de protección/prevención de caídas es esencial llevar a cabo una evaluación de riesgos y garantizar que todo el sistema, del que este dispositivo es solo una parte, es fiable y seguro. Debe existir un plan de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el uso del dispositivo. La posición del dispositivo de anclaje o el punto de anclaje es fundamental y debe estar lo más alto posible, mientras que la altura de las posibles caídas debe reducirse al mínimo. Los dispositivos empleados deben ser adecuados para el propósito y estar certificados. En un sistema anticaídas es obligatorio el uso de un arnés de cuerpo entero siendo el único dispositivo adecuado para este uso y debe cumplir con la normativa vigente. Evaluar el espacio libre bajo el usuario, la altura de una posible caída, el estiramiento de la línea/cuerda, el despliegue de un eventual absorbedor de energía, la altura del usuario y el efecto «péndulo», para evitar cualquier posible obstáculo. Los equipos de protección individual están certificados por el organismo notificado que figura en las instrucciones específicas del producto, de conformidad con el anexo V del Reglamento (UE) 2016/425. Si se trata de EPI de categoría III, están sujetos a la vigilancia de la producción por parte del organismo notificado cuyo número de acreditación está marcado en el producto, de conformidad con el anexo VIII del Reglamento (UE) 2016/425.

Los equipos de protección individual de categoría III 8W0.021 y 8W0.022:
- un soporte corporal que rodea el cuerpo por la cintura, adecuado para ser utilizado en sistemas de posicionamiento de trabajo equipados con dos elementos de fijación laterales y simétricos;
- parte de un sistema de prevención/protección contra el impacto causado por la caída desde una altura;
- certificado según la norma EN358:2018.

Fig. 1 - Vestirse - En primer lugar, compruebe la talla (véase la tabla de tallas).
Para colocar el arnés correctamente
- coloque el cinturón alrededor de la cintura y cierre la hebilla (A);
- ajustar la posición del arnés;
- apriete las cintas del cinturón (B);
- coloque las cintas sobrantes en las bandas elásticas cerca de las hebillas.

Fig. 2 - Recomendación de tamaño - El cinturón (B) debe estar siempre por encima de la cresta del ileon, los puntos de fijación deben estar en la parte delantera del usuario y ser simétricos. El usuario debe poder meter 2 dedos entre el arnés y el cuerpo.

Fig. 3 - Atención - El posicionamiento del trabajo requiere que los puntos de anclaje estén a la altura de la cintura o por encima de ella. Durante el uso, compruebe regularmente el cierre de las hebillas y si el dispositivo no está dañado.

Compatibilidad - Este dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado con:
- conectores según EN362;
- cordones de seguridad según EN354 y/o EN358.

Es posible llevar el arnés de cuerpo entero tanto por debajo como por encima de este dispositivo, siempre y cuando este dispositivo haga pleno contacto con el cuerpo del usuario (versiones disponibles con un sistema de fijación por correa).
Comprobaciones antes y después del uso - Antes y después del uso, asegúrese de que el dispositivo está en un estado eficiente y que funciona correctamente, en particular, compruebe que
- es adecuado para el uso previsto;
- no se ha deformado mecánicamente
- no presenta grietas, desgaste, corrosión y oxidación
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos
- las hebillas funcionan correctamente (cierre, ajuste y bloqueo)
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, exceso de pelo, desgaste, en particular verificar las zonas en contacto con los componentes metálicos (hebillas, punto de fijación, etc.)
- las marcas son legibles.

Antes de utilizarlo y en una posición totalmente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sujeta correctamente poniendo su peso sobre él. El dispositivo debe resultar cómodo y los elementos de ajuste deberán estar siempre en el rango correcto.

Importante:
- los EPIs que componen el sistema de prevención/protección de caídas deben ser seleccionados adecuadamente en función del peso del usuario y de las condiciones de aplicación, prestando especial atención a los elementos de absorción de energía;
- este dispositivo es sólo una parte de un sistema de prevención/protección contra el impacto causado por la caída desde una altura y, por lo tanto, deberá conectarse a otros dispositivos (por ejemplo, amortiguador, cuerdas, etc.) para obtener un sistema anticaídas adecuado a la situación y conforme a la normativa vigente.

Advertencia:
- los puntos de enganche laterales deben utilizarse siempre juntos;
- una fijación incorrecta de las hebillas puede provocar daños irreversibles y consecuencias fatales;
- cuando se utiliza con un arnés de cuerpo entero, ambos dispositivos deben poder funcionar correctamente sin obstáculos;
- el cordón de posicionamiento o de sujeción conectado debe funcionar correctamente y sin posibles interferencias, y debe mantenerse siempre tenso
- los puntos de enganche laterales no son adecuados para crear sistemas anticaídas EN363, y deben utilizarse con un sistema de protección anticaída adicional conectado a los puntos de enganche EN361.

Estas instruções e informações do fabricante devem ser lidas e bem compreendidas pelo utilizador antes de utilizar o dispositivo. Verificar se o dispositivo foi fornecido intacto, na embalagem original e com a sua informação. Para dispositivos vendidos em países diferentes do destino de origem, o distribuidor deve verificar e fornecer a tradução desta informação. Em sistemas individuais de protecção/prevenção de quedas é essencial para realizar uma avaliação de risco e assegurar que todo o sistema, do qual este dispositivo é apenas uma parte, é fiável e seguro. Deve existir um plano de salvamento para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante a utilização do dispositivo. A posição do dispositivo de ancoragem ou do ponto de ancoragem é fundamental e deve ser o mais alto possível, enquanto a altura das quedas potenciais deve ser reduzida ao mínimo. Os dispositivos utilizados devem ser adequados ao fim a que se destinam e certificados. Num sistema de paragem de quedas é obrigatório utilizar um arnês de corpo inteiro, sendo o único dispositivo adequado para esta utilização, e deve cumprir os regulamentos em vigor. Avaliar o espaço livre sob o utilizador, a altura de uma potencial queda, o trecho da linha/corda, a implantação de um eventual absorvedor de energia, a altura do utilizador e o efeito «pêndulo», a fim de evitar qualquer possível obstáculo.
O equipamento de protecção pessoal é certificado pelo organismo notificado, comunicado nas instruções específicas do dispositivo, em conformidade com o Anexo V do Regulamento (UE) 2016/425. Se os EPI de Categoria III, estão sujeitos à vigilância da produção pelo organismo notificado cujo número de acreditação está marcado no dispositivo, em conformidade com o Anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425.

A Categoria III Equipamento de Protecção Individual 8W0.021 e 8W0.022:
- um suporte de corpo que envolve o corpo na cintura adequado para ser utilizado em sistemas de posicionamento de trabalho equipados com dois elementos de fixação laterais e simétrica;
- parte de um sistema de prevenção/protecção contra impactos causados por quedas de altura;
- certificado de acordo com a norma EN358:2018.

Fig. 1 - Pensos - Antes de mais, verificar o tamanho (ver tabela TAMANHO).
Para encaixar correctamente o arnês:
- encaixar o cinto à volta da cintura e fechar a fivela (A);
- ajustar a posição do arnês;
- apertar as fitas do cinto (B);
- colocar as fitas em excesso nas fitas elásticas perto das fivelas.

Fig. 2 - Recomendação de tamanho - O cinto (B) deve estar sempre acima da crista ileum, os pontos de fixação devem estar na parte da frente do utilizador e simétricos. O utilizador deve ser capaz de enfiar 2 dedos entre o arnês e o corpo.

Fig. 3 - Atenção - O posicionamento do trabalho exige que os pontos de fixação estejam ao nível da cintura ou acima deste. Durante a utilização, verificar regularmente a fixação das fivelas e se o aparelho não está danificado.

Compatibilidade - Este dispositivo foi concebido para ser utilizado com:
- conectores de acordo com a norma EN362;
- cordões, de acordo com a EN354 e/ou EN358.

É possível usar o arnês de corpo inteiro tanto por baixo como por cima deste dispositivo, desde que este dispositivo faça contacto total com o corpo do utilizador (versões disponíveis com um sistema de fixação por correia).
Verificações antes e depois da utilização - Antes e depois da utilização, verificar se o dispositivo está em condições eficientes e se está a funcionar correctamente, em particular, verificar se está a funcionar correctamente:
- é adequado para o uso pretendido;
- não foi mecanicamente deformado;
- não apresenta fissuras, desgaste, corrosão e oxidação;
- as costuras estão intactas, e não há fios cortados ou soltos;
- as fivelas funcionam correctamente (bloqueio, ajuste e bloqueio);
- as peças têxteis não apresentam cortes, queimaduras, resíduos químicos, excesso de cabelo, desgaste, em particular verificar as áreas em contacto com componentes metálicos (fivelas, ponto de fixação, etc.);
- as marcações são legíveis.

Antes de usar e numa posição totalmente segura, verificar em cada ocasião se o dispositivo se mantém correctamente, colocando o seu peso sobre ele. O dispositivo deve sentir-se confortável e os elementos de regulação devem estar sempre na gama correcta.

Importante:
- os EPIs que compõem o sistema de prevenção/protecção de quedas devem ser correctamente seleccionados de acordo com o peso do utilizador e o estado de aplicação, prestando especial atenção aos elementos que absorvem energia;
- este dispositivo é apenas uma parte de um sistema de prevenção/protecção contra impactos causados por quedas de altura e, portanto, deve ser ligado a outros dispositivos (ou seja, amortecedor de choques, cordas, etc.), a fim de obter um sistema de paragem de quedas adequado à situação e em conformidade com os regulamentos em vigor.

Advertência:
- Os pontos de fixação lateral devem ser sempre utilizados em conjunto;
- a fixação inadequada das fivelas pode levar a danos irreversíveis e consequências fatais;
- quando utilizados com um arnês de corpo inteiro, ambos os dispositivos devem ser capazes de funcionar correctamente sem impedimentos;
- o posicionamento de trabalho ou o cordão de retenção ligado deve funcionar correctamente e sem possíveis interferências, e deve ser sempre mantido esticado;
- os pontos de fixação laterais não são adequados para criar sistemas de paragem de quedas EN363, e devem ser utilizados com um sistema adicional de protecção contra quedas no local ligado aos pontos de fixação EN361.

Настоящие инструкции и информация производителя должны быть прочитаны и хорошо усвоены пользователем перед использованием устройства. Убедитесь, что устройство было поставлено неповрежденным, в оригинальной упаковке и с информацией о нем. Для устройств, продаваемых в странах, отличных от страны происхождения, дистрибьютор должен проверить и предоставить перевод этой информации.
В индивидуальных системах защиты/предотвращения падения необходимо провести оценку рисков и убедиться, что вся система, частью которой является данное устройство, надежна и безопасна. Должен быть разработан план спасения на случай чрезвычайных ситуаций, которые могут возникнуть при использовании устройства. Положение анкерно-го устройства или точки крепления имеет принципиальное значение и должно быть как можно выше, а высота возможного падения должна быть сведена к минимуму. Исполь-зуемые устройства должны соответствовать назначению и быть сертифицированы. В системе удержания от падения обязательно использование привязи для всего тела - это единственное устройство, подходящее для такого использования, и оно должно соответ-ствовать действующим нормам. Оцените свободное пространство под пользователем, высоту потенциального падения, растяжение троса/троса, развертывание возможного поглотителя энергии, рост рабочей позвоночника и эффект «маятника», чтобы избежать любого возможного препятствия.
Средства индивидуальной защиты сертифицированы уполномоченным органом, указанным в специальной инструкции к устройству, в соответствии с Приложением V Регламента (ЕС) 2016/425. Если СИЗ категории III, они подлежат надзору за производством со сто-роны нотифицированного органа, номер аккредитации которого указан на устройстве, в соответствии с Приложением VIII Регламента (ЕС) 2016/42.

Средства индивидуальной защиты категории III 8W0.021 и 8W0.022:
- опора для тела, опоясывающая тело в области талии, пригодная для использования в системах рабочего позиционирования, оснащенная двумя боковыми и симметричными элементами крепления;
- часть системы предотвращения/защиты от удара, вызванного падением с высоты;
- сертифицирована в соответствии с EN358:2018.

Рис. 1 - Одевание - Прежде всего, проверьте размер (см. таблицу SIZE).
Чтобы правильно подогнать ремни:
- наложите ремень на талию и застегните пряжку (A);
- отрегулируйте положение ремня;
- затяните ленты ремня (B);
- вставьте излишки лент в резинки возле пряжек.

Рис. 2 - Рекомендации по размерам - Пояс (B) должен быть всегда выше гребня подвздошной кости, точки крепления должны находиться спереди пользователя и быть симметричными. Пользователь должен иметь возможность просунуть 2 пальца между ремнем и телом.

Рис. 3 - Внимание - рабочее положение требует, чтобы точки крепления находились на уровне талии или выше. Во время использования регулярно проверяйте крепление пряжек и отсутствие повреждений устройства.

Совместимость - Данное устройство было разработано для использования с:
- соединителями в соответствии с EN362;
- тапперами в соответствии с EN354 и/или EN358.

Возможно ношение ремней безопасности как под, так и поверх данного устройства, при условии, что устройство полностью соприкасается с телом пользователя (доступны версии с системой крепления ремней).
Проверки до и после использования - До и после использования убедитесь, что устройство находится в исправном состоянии и работает должным образом, а частности, проверьте, что:
- подходит ли оно для использования по назначению;
- не подвергалось ли оно механической деформации;
- не имеет трещин, износа, коррозии и окисления;
- строчки не повреждены, нет оборванных или растущенных ниток;
- пряжки функционируют правильно (фиксация, регулировка и блокировка);
- текстильные части не имеют порезов, ожогов, химических остатков, излишнего волосяного покрова, износа, в частности, проверьте участки, контактирующие с металлическими деталями (пряжки, место крепления и т.д.);
- маркировка разборчива.

Перед использованием и в положении, которое является полностью безопасным, каждый раз проверяйте правильность фиксации устройства, прикладывая к нему свой вес. Устройство должно быть удобным, а элементы регулировки всегда должны находиться в правильном диапазоне.

Важно:
- СИЗ, составляющие систему предотвращения падения/защиты, должны быть правильно подобраны в соответствии с весом пользователя и условиями применения, обращая особое внимание на энергопоглощающие элементы;
- данное устройство является лишь частью системы предотвращения/защиты от удара, вызванного падением с высоты, поэтому оно должно быть соединено с другими устройствами (например, амортизатором, тросами и т.д.), чтобы получить систему остановки падения, подходящую для данной ситуации и соответствующую действующим нормам.

Внимание:
- боковые точки крепления всегда должны использоваться вместе;
- неправильное крепление пряжек может привести к необратимым повреждениям и фатальным последствиям;
- при использовании с ремнями безопасности для всего тела оба устройства должны работать правильно и без помех;
- подсоединенный шнурок для рабочего позиционирования или удержания должен работать правильно и без возможных помех и должен всегда оставаться натянутым;
- боковые точки крепления не подходят для создания систем защиты от падения EN363, и должны использоваться с дополнительной системой защиты от падения, подключенной к точкам крепления EN361.

IT: La manutenzione consiste nel lavaggio a mano con detergente neutro e nell'asciugatura al riparo dalla luce solare. Solo per le parti mobili in metallo, lubrificarle con olio al silicone. Per PolyAmide, PolyEster, acciaio inox, la disinfezione consiste nel lavaggio a 60°C e nell'asciugatura al riparo dalla luce solare. Per i dispositivi in lega di alluminio, acciaio al cabonio o HMPE, la disinfezione consiste in un periodo di quarantena di almeno 7 giorni (vedere le normative locali). In entrambi i casi, non stirare, candeggiare, asciugare in tamburo, centrifugare e non usare l'asciugatrice. Conservare e trasportare il dispositivo in un luogo asciutto con temperature comprese tra -10°C e 50°C,ben ventilato e chimicamente neutro, protetto dalla luce solare e dai raggi UV. Non esporre il dispositivo a sostanze chimiche, taglienti, danni meccanici, microbi, pioggia o umidità.
FR: L'entretien consiste en un lavage à la main avec un détergent neutre et un séchage à l'abri des rayons du soleil. Uniquement pour les parties mobiles métalliques, les lubrifier avec de l'huile de silicone. Pour le PolyAmide, le PolyEster, l'acier inoxydable, la désinfection consiste en un lavage à 60°C et un séchage à l'abri des rayons du soleil. Pour les appareils en alliage d'aluminium, acier au carbone ou HMPE, la désinfection consiste en une quarantaine de 7 jours minimum (voir réglementation locale). Dans les deux cas, ne pas repasser, blanchir, passer au sèche-linge, essorer, ne pas utiliser de séchoir.
Stocker et transporter l'appareil dans un endroit sec, à une température comprise entre -10°C et 50°C, bien ventilé et chimiquement neutre, à l'abri du soleil et des UV. N'exposez pas l'appareil aux produits chimiques, aux arêtes de coupe, aux dommages mécaniques, aux microbes, à la pluie ou à l'humidité.
DE: Die Wartung besteht aus einer Handwäsche mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem vor Sonnenlicht geschützten Trocknen. Nur bei beweglichen Teilen aus Metall sind diese mit Silikonöl zu schmieren. Bei Polyamid, PolyEster und Edelstahl besteht die Desinfektion in einer Waschung bei 60°C und einer vor Sonnenlicht geschützten Trocknung. Für Geräte aus Aluminiumlegierungen, Kohlenstoffstahl oder HMPE besteht die Desinfektion in einer Quarantänezeit von mindestens 7 Tagen (siehe örtliche Vorschriften). In beiden Fällen nicht bügeln, bleichen, tumbeln, schleudern und keinen Trockner verwenden. Lagern und transportieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort mit Temperaturen zwischen -10°C und 50°C, gut belüftet und chemisch neutral, geschützt vor Sonnenlicht und UV-Strahlen. Setzen Sie das Gerät keinen Chemikalien, Schnittkanten, mechanischen Beschädigungen, Mikroben, Regen oder Nässe aus.
ES: El mantenimiento consiste en el lavado a mano con detergente neutro y el secado protegido de la luz solar. Sólo para las partes móviles metálicas, lubricarlas con aceite de silicona. Para PolyAmide, PolyEster, acero inoxidable, la desinfección consiste en lavar a 60°C y secar protegido de la luz solar. Para los aparatos de aleación de aluminio, acero al carbono o HMPE, la desinfección consiste en un período de cuarentena de 7 días como mínimo (véase la normativa local). En ambos casos, no planchar, blanquear, meter en la secadora, centrifugar, no utilizar secadora. Almacenar y transportar el aparato en un lugar seco con temperaturas entre -10°C y 50°C, bien ventilado y químicamente neutro, protegido de la luz solar y de los rayos UV. No exponga el aparato a productos químicos, bordes cortantes, daños mecánicos, microbios, lluvia o humedad.
PT: A manutenção consiste na lavagem das mãos com detergente neutro e na secagem protegida da luz solar. Apenas para peças metálicas móveis, lubrificá-las com óleo de silicone. Para PolyAmide, PolyEster, aço inoxidável, a desinfecção consiste na lavagem a 60°C e na secagem protegida da luz solar. Para dispositivos de liga de alumínio, aço carbono ou HMPE, a desinfecção consiste num período de quarentena de pelo menos 7 dias (ver regulamentos locais). Em ambos os casos, não passar a ferro, não branquear, não secar a máquina, não utilizar um secador. Armazenar e transportar o dispositivo num local seco com temperaturas entre -10°C a 50°C, bem ventilado e quimicamente neutro, protegido da luz solar e dos raios UV. Não expor a produtos químicos, arestas cortantes, danos mecânicos, microbios, chuva, ou humidade.
RU: Техническое обслуживание заключается в ручной мойке с использованием нейтрального моющего средства и сушке в защищенном от солнечного света месте. Только для металлических подвижных частей смазывайте их силиконовым маслом. Для полиамида, полиэфира, нержавеющей стали дезинфекция заключается в мытье при 60°C и сушке в защищенном от солнечных лучей месте. Для устройств из алюминиевого сплава, углеродистой стали или HMPE дезинфекция заключается в карантине не менее 7 дней (см. местные правила). В обоих случаях не гладить, не отбеливать, не сушить в барабане, не отжимать, не использовать сушилку. Храните и транспортируйте устройство в сухом месте с температурой от -10°C до 50°C, хорошо